I Due Fratelli Rivali,

A NEW

COMIC OPERA,

IN TWO ACTS,

AS PERFORMED AT

THE KING'S THEATRE,

IN THE

Haymarket.

The Music by WINTER.

Lambeth:

PRINTED BY S. TIBSON, NO. 7, BRIDGE-ROAD,
NEAR ASTLEY'S THEATRE.

1800.

Price One Shilling and Sixpence.

ATTORI.

ENRICHETTA, Nipote di	*Madame* BOLLA.
ROSALBA, Zia d'ENRICHETTA,	*Signora* ROVEDINO.
DORINDA, Cameriera,	*Signora* DEMIRA.
ALBERTO, Padre di SILVIO e di COSTANZO	*Signor* MORELLI.
SILVIO, Amante di ENRICHETTA,	*Signor* VIGANONI.
ERASMO, Tutore di ENRICHETA,	*Signor* ROVEDINO.
COSTANZO, promeſſo ſpoſo di ENRICHETTA,	*Signor* DE GIOVANNI

DRAMATIS PERSONÆ.

ENRICHETTA,	*Madame* BOLLA.
ROSALBA, her Aunt,	*Signora* ROVEDINO.
DORINDA, waiting maid	*Signora* DEMIRA.
ALBERTO, Father to SILVIO & COSTANZO,	*Signor* MORELLI.
SILVIO, ENRICHETTA's Lover,	*Signor* VIGANONI.
ERASMO, ENRICHETTA's Guardian,	*Signor* ROVEDINO.
COSTANZO, betrothed to ENRICHETTA.	*Signor* DE GIOVANNI

ATTO PRIMO,

SCENA I.

Sala.

Enrichetta, Coſtanzo, Roſalba, Alberto, Dorinda *ed* Eraſmo.

Enr. Giuſto Ciel che feci mai!
Chi mi toglie al mio roſſore?
Cerca invan l' oppreſſo core
I ſuoi palpiti a calmar.
Cos. Enrichetta ah perchè mai
Vi togliete al guardo mio
Voſtro ſpoſo alfin ſon io
E vi poſſo vagheggiar
Enr. Deh Laſciatemi. *Cos.* Che dite?
Enr. Deh fuggitemi. *Cos.* Che intendo!
a. 2. { Dove ſia più non comprendo
E ſtraziarmi ſento il cor
Eras. Sottoſcrito e' gia' il Contratto
Alb. Son fiſſati gl' I menèi
Eras. *Alb.* { *a.* 2. Sempre il Ciel o figli miei
Sia propizio al voſtro Amor.
Enr. *Cos.* { *a.* 2. Ah! ceſſate affanni miei
Deh! m' aſſiſti o Dio d' amor. *(Enrichetta parte a deſtra, Coſtanzo a ſiniſtra*
Tutti. Sempre il Ciel Padroni miei
Sia propizio al voſtro amor.
Ros. Enrichetta—
Alb. Coſtanzo—
Ros. Nipote mia—
Alb. Mio figlio
Ros. Aſcoltatemi
Alb. Udite

ACT THE FIRST,

SCENE I.

Drawing Room.

Enrichetta, Coſtanzo, Roſalba, Alberto, Dorinda, *and* Eraſmo.

Enr. Heavens! what have I done? I cannot help bluſhing: I try in vain to calm my agitated heart.

Cos. Enrichetta, why do you hide yourſelf from my ſight? I am your intended, and that title authoriſes me to converſe with you.

Enr. Pray, leave me. *Cos.* How!

Enr. Leave me I ſay.

Cos. What do I hear!

Cos. } I dont know where I am, my heart
Enr. } will burſt.

Enr. The contract is ſigned.

Alb. It is all ſettled.

Enr. and *Alb.* May Heaven be for ever favourable to you.

Enr. Cos. Shall I never be at peace?

All. May Heaven be for ever propitious to your union.

Ros. Enrichetta.

Alb. Coſtanzo.

Ros. Niece.

Alb. Son.

Ros. Hear me.

Alb. Hear.

Eras. E appena Spoſi
Si ſeparan tra lor!
Alb. Il mio Coſtanzo
Il figlio mio ſul fatto
Io corro a interrogar. *(Alberto parte)*
Eras. Son ſtupefatto!

SCENA II.

Eraſmo, Roſalba.

Eras. Chi sà per qual motivo
Sianſi ſdegnati i nuovi Spoſi
Ros. Io veggo
Che Enrichetta conſerva
A Silvio Amor.
Eras. E voi che mai penſate?
Ricordatevi o cara
Della promeſſa voſtra; fatta Spoſa
Enrichetta di cui
Siete ſi buona Zia
Ed 'io ſi buon Tutore
Dobbiamo unirci inſieme, i beni ſuoi
Con ſenno amminiſtrar, farla daamici,
E rendere coſi tutti felici.
Ros. Ma pria——ma poi——
Eras. Che pria——che poi! ſapete
Qual Cauſidico io ſia: da queſto iſtante
Mille fortune, e mille
Io preſagiſco a voi: giunto in Palermo
Vedrete s' io ſapro' trovar la via
Di rendervi contenta Anima mia!
In Palermo voi vedrete
Ampia turba di Clienti
Affannoſi riverenti
Don Eraſmo ricercar.
Or un principe, or un Duca
Entro vien nella mia ſtanza

Eras. How! They are but juſt betrothed, and they ſeparate ſo ſoon!

Alb. I will run directly to queſtion my ſon, Coſtanzo. *(exit.)*

Eras. I am loſt in amazement.

SCENE. II.

Eraſmo, Roſalba.

Eras. Who can gueſs the reaſon of this abrupt departure?

Ros. I ſee that Enrichetta, is ſtill partial to Silvio.

Eras. And what do you mean to do? remember your promiſe to me. When we have married Enrichetto, to whom you are ſo good an Aunt, and I ſo kind a Guardian, we muſt be united, and aſſiſt one another in marriage for her fortune, and thus every one will be happy.

Ros. But firſt—then.

Eras. Firſt? then? you know what a clever lawyer I am. As ſoon as I get Palermo, I will convince you, love, that I know how to pleaſe you. When we are in Palermo, you will ſee a numerous croud of clients come eagerly and reverently to wait on Don Eraſmo. You will ſee Princes and Dukes, at my levee

E Teſori in abbondarza
Mi vedrete accumular.
Teſtamentariè, e cedule
E donazioni, e vendite
E affitti ed 'Enfiteuſi
E privilegj e Feudi
Il fino mio giudizio
Eſaminar dovrà
E d' ogni frutto a parte
La ſpoſa mia ſarà
No' le Colombe Egizie
Di Giove l'alte quercie
La Grotta di Troffonio
I Tripodi d' appolline
Non dieder tanti oracoli
Alla paſſata Età. *(partono)*

SCENA III.

Campagna.

Silvio, *indi* Enrichetta.

Sil. Qual diletto il ſen m' innonda
Nel mirarvi o ſpiagge amene
Ma chi ſa' ſe il caro bene
Qui fedele io troverò !
Enr. Ah ! qual voce inteſi mai !
Sil. Ah ! chi giunge. *Enr.* Chi s' appreſſa ?
Sil. La ravviſo. *Enr.* E' deſſo. *Sil.* E' deſſa.
a. 2. No' il mio cor non m' inganno'.
Sil. Enrichetta. *Enr.* Silvio, o Dio !
Sil. M' ami ancora ? *Enr.* Sei fedele ?
a. 2. Queſto core che t' adora
No' cangiarſi mai non puo'.
Enr. Ma qual ſorte felice
Silvio ti guida a me ? forſe ottenneſti
Il perdono del Rè ? forſe pietoſo
Il Padre ſi placò ?

and my coffers ſhall be filled with gold. I ſhall be occupied in examining wiils, ſchedules, donations, alienations, leaſes, patents and title deeds; and you, as my wife will partake of every thing. I do aſſure you that the Egyptian doves, the oaks of Jupiter, the grotto of Trophonius, the tripod of Apollo, have never pronounced ſo many oracles as I ſhall.

SCENE. III.

Silvio and *Enrichetta.*

Sil. I am overjoyed at ſeeing you once more, delightful plains; but who knows if I ſhall find the dear object of my affection ſtill faithful to me.

Enr. What noiſe do I hear?

Sil. Oh! who comes there? *Enr.* Who approaches!

Sil. I ſee who it is. *Enr.* 'Tis he.

Sil. 'Tis ſhe.

Sil. Enr. No; my heart has not deceived me.

Sil. Enrichetta! *Enr.* Silvio! Oh God!

Sil. Do you ſtill love me? *Enr.* Are you ſtill faithful?

Enr. Sil. This heart that adores you can never change.

Enr. But what good fortune brings you here? have you obtained your pardon from the king? Is your father appeaſed?

Sil. (Parlar non oso)
Enr. Tu non risponди? tu sospiri?
Sil. Ah! nulla
Dissimular ti voglio: io sono ancora
Pel commesso duello
In disgrazia del Rè:
Enr. Come, e non temi
Di trattenerti in questi luoghi?
Sil. Amore
Guida i miei passi: ei solo
Mi parla al cor, ei solo ogni periglio
M' insegna a disprezzar; da te lontano
Abbastanza io penai
Voglio alfin——
Enr. Qual rumore io sento mai?
Sil. Il barbaro destin pur un momento
Non mi lascia di ben:
Enr. Fuggi, s' appressa
Un tuo nemico; Tuo fratello——
Sil. Addio.
Ah! qual v' e' mai stato peggior del mio. *(si nasconde*
(Enr: finge di non veder Costanzo

SCENA IV.

Enrichetta, Costanzo, *e* Silvio *in disparte.*

Cos. Oh! che notte affannosa
Inquieta, dolente
Io passai——ma che veggo! la mia Sposa!
Sil. Sua Sposa!
Cos. E voi crudele
Dopo d' aver segnato
Il Contratto che dove
Per sempre unirvi a me; par che neghiate
Con un tenero accento
Di confortar quest' alma.
Sil. (Ah! dalla rabbia *(a parte*
Rodere il cor mi sento!
Perfidissime donne!)

Sil. (I dare not ſpeak.)

Enr. You do not anſwer? you ſigh!

Sil. I will hide nothing from you. The king's diſpleaſure which that fatal duel drew down on me, ſtill continues.

Enr. What! and are you not afraid to remain in theſe parts!

Sil. Love guides me: he alone is heard; he alone makes me diſpiſe every danger; enough have I ſuffered for being at a diſtance from you. I will at laſt——

Enr. What noiſe is that I hear?

Sil. My cruel deſtiny does not leave me a ſingle moment at peace.

Enr. You muſt fly: one of your enemies is coming. Your brother——

Sil. Adieu. What miſery can equal mine! *(he hides himſelf. Coſtanzo enters and pretends not to ſee him.)*

SCENE. IV.

Enrichetta; Coſtanzo. (Silvio *concealed*)

Cos. Oh! what an uneaſy reſtleſs night have I paſſed——

But what do I ſee? my future bride!

Sil. His bride!

Cos. And do you, cruel beauty, after having ſigned the contract which is to unite us for ever, refuſe me a word of comfort?

Sil. (My heart is torn with rage! perfidious woman!

Enr. (Silvio in aguato! Io tremo
Da capo a piè!)
Cos. Perchè cosi confusa!
Sil. In pochi accenti *(comparendo con molto sdegno*
Vi scopro la cagion; perchè non seppe
Ella mai cos' e' amor; perchè nel seno
Serba un alma infedele
Ingannatrice, perfida, crudele.
Ma delle lagrime
D' un infelice
Quell' alma barbara
Non riderà.
Sapro' alfin svellere
Da questo petto
L' indegno affetto
Ch' orror mi fa'. *(parte*
Cos. Qual aspetto! qual voce!
Silvio! il fratello! e come!——
Enr. (In quali angustie
Io mi ritrovo mai!)
Cos. Tutto l' arcano
Giungo a scoprir in questo punto! voi
A tradir il Tutor, La Zia, me stesso
Siete intenta con Silvio;
E veggio che segnaste
Con altra fiamma al core
La carta nuzial,
Enr. Perchè a segnarla
Mi costrinse il Tutore
Cos. E deggio dunque
Creder che non m' amate?
Enr. Mi stupisco che un dubbio aver possiate.
Cos. Spiegatevi più chiaro: Sì o no':
Siate meco sincera.
Enr. No' no' no'
Potete con quel naso, e con quel grugno
Pretendere ch' io v' ami.

Enr. (Silvio is liſtening ! I tremble from head to foot !)

Cos. Why are you ſo confuſed ?

Sil. (Advancing in anger) In a few words I will tell you why.

Becauſe ſhe never knew what love was, becauſe ſhe takes pleaſure in the ſufferings of others, becauſe ſhe is unfaithful, perfidious deceitful and cruel.

But her proud heart ſhall not triumph long in the torments ſhe occaſions.

I will for ever eaſe her unworthy image from my heart.

(exit.)

Cos. What face ! what voice was that ! Silvio ! my brother ! how—

Enr. (What a ſituation is mine !)

Cos. I begin now to unravel the whole myſtery ! you and my brother have been plotting to deceive your guardian, your aunt and myſelf ; and I ſee that when you ſigned the marriage contract your heart was beating for another.

Enr. Becauſe my guardian did force me to ſign it.

Cos. Would you have me think then that you do not love me ?

Enr. I wonder that you are ſtill in doubt about it.

Cos. Be more explicit ; yes or no ? for once be ſincere.

Enr. No, no, no, and can you with that phiz of yours, expect me to love you ?

Cos. Ma in me coſa trovate
Che tanto vi diſpiaccia!
Enr. Tutto; il tratto, il parlar, gl' occhi la faccia.
Non vi ſiete giammai
Guardato nello ſpecchio?
Troppo brutto voi ſiete, e troppo vecchio
Silvio e' ſolo il mio ben; Silvio ſoltanto
Regnerà nel mio core
Ne' per altri potrei ſentire amore.
Cos. Ebben, m' amiate o no', fatta e' laſcritta
E ſarete mia moglie: mi capite?
Enr. Ben lo ſarò; ma le mie leggi udite.
Se a forza mi danno
L' oddiato marito
I patti aſcoltate
Ch' or or vi dirò.
Che fare il grazioſo
Con femmina alcuna
Non debba, e cio' voglio,
E ſe con taluna
Faceſſe un imbroglio
Ch' io poſſa graffiarlo,
Se occorre sfregiarlo
E toſto mandarlo
A farlo ſanar.
Se cio' mi negate
Che avete già udito
In pace laſciate
Che a un altro marito
Mi poſſa legar. *(parte*

SCENA V.

Coſtanzo *ſolo.*

Giuſto Ciel! che aſcoltai! qual diſcoperta
Fatale all' amor mio?
Ah! Coſtanzo ti ſcuoti

Cos. But what is there in me that diſpleaſes you ſo much ?

Enr. Every thing ; your manners, your voice, your eyes, your countenance. Have you never look'd in the glaſs ? you are too ugly and too old. Silvio is the ſole object of my affection, Silvio ſhall reign for ever in my heart, and Silvio only will I love.

Cos. Well, love me or not, the contract is made, and you muſt be my wife. Do you underſtand me ?

Enr. So I will to you coſt ; now liſten to what I am going to ſay.

If I am forced to marry the man I hate
Hear the conditions I mean to inſiſt upon.
He ſhall not even look at any other woman,
But ſhould I have the leaſt occaſion
To ſuſpect an intrigue, I will be at liberty to ſcratch him, mark him
And leave him to get cured as he can.
If you will not agree to this
You muſt allow me to chuſe a huſband for myſelf.

SCENE. V.

Coſtanzo *alone.*

Heavens ! what do I hear ? this diſcovery is fatal to my love cloſe yourſelf Coſtanzo !

Dalla tua deſtra chiede
Pronta vendetta l' oltraggiata fede.
(parte infuriato, indi torna

SCENA VI.

Alberto *e* Coſtanzo.

Alb. Figlio, figlio ove vai?
Cos. A vendicar col ſangue
Un tradimento vile:
A recar alla Spoſa
Che di fè mi mancò l' ultimo eccidio
Alb. Non far, non far Coſtanzo, un Spoſicidio.
Le Tragedie, e i Romanzi
T' anno guaſto il cervello.
Vuoi tu fare la fin di tuo fratello?
Sai ch' ei pur ſparſe il ſangue——
Cos. Come, voi non ſapete
Che ritornato Silvio——
Alb. Silvio? che dici mai?
Cos. L' ingrata Spoſa
A ſe lo richiamò; L' aſcoſo affetto
Vantò meco pocànzi, e d' abborrirmi
D' abborrirmi vantò quell' alma infida:
Convien ch' io per vendetta entrambi uccida.
(parte

SCENA VII.

Alberto *indi* Roſalba.

Alb. Veh, veh ſtiamo a vedere
Che Coſtanzo in un tratto
Per Enrichetta oggi diventa matto.
Ros. Vedeſte mia Nipote
Alb. Io nò.

your arm muſt ſpeedily revenge your injured honour.

(exit furious, but afterwards returns.)

SCENE. VI.

Alberto, *and* Coſtanzo.

Alb. Son, where are you going?

Cos. To re-pay treachery with blood. To take revenge on my intended bride, for her broken vows.

Alb. You muſt not commit murder, Coſtanzo, tragedies and novels have turned your brain, will you imitate your brother? you know that he alſo ſhed blood——

Cos. How! you do not know then that Silvio, who is returned—

Alb. Silvio? what do you tell me!

Cos. It was my ungrateful miſtreſs that recalled him; juſt now ſhe boaſted to me of her concealed affection for him, and vowed to deteſt me for ever. I muſt revenge myſelf by killing both of them. *(exit)*

SCENE. VII.

Alberto *and* Roſalba.

Alb. So, ſo, by and by Coſtanzo, will run mad for Enrichetta.

Ros. Have you ſeen my niece?

Alb. Not I.

Ras. Che fate
Si ozioso e tranquillo: ah non è tempo
D' indugi mio Signor; pronto ci vuole
Opportuno riparo;
Frenate l' ira acceſa
Ai voſtri figli in petto
Via non ſiate indolente, inſieme andiamo
Alb. Indolente a un par mio!
Vedrete chi ſon io; con pochi accenti
Il tutto aggiuſterò; pria con le buone
E poi con le cattive.
Farò veder che all' uopo
So' dir quattro parole
Maſſiccie affettuoſe, e ſi toccanti
Che vi faranno pianger tutti quanti.
Un cicero un Demoſtene
Non parlan come me
Son d' eloquenza un fulmine
Degl' oratori il Rè.
Co' miei periodi armonici
Coi ſali miei rettorici
Uomini faccio e femmine
Morte cadermi al piè
Se a me color non cedono
Almen ſaprò perchè.

SCENA VIII.

Silvio *ed* Enrichetta.

Sil. Laſciami traditrice!
Enr. Ah! non conviene
Queſto barbaro inſulto a un cor fedele
Sil. Fedel, mentre la mano
Stendi ſpergiura al proprio mio germano!

Ros. How can you be ſo compoſed? This is no time for delay. You muſt quickly find ſome expedient to calm the raging paſſions of your ſons. Come you muſt not be indolent let us go.

Alb. Do you call a man like me indolent? you ſhall ſee who I am; with a few words, I will ſettle every thing. I will firſt employ gentle, then violent means. I will ſhew you that on occaſion I know how to make a ſpeech ſo very eloquent, affectionate and moving, that it ſhall make you all cry.

Nor Cicero, nor Demorthenes,
Can rival my ſpeeches,
I am a thunder of eloquence,
The king of Orators.
With my harmonious periods,
With my rethorical wit,
I make men and women
Die at my feet;
If they do not ſubmit to me,
At leaſt I ſhall know
What their reaſons are.

(exeunt)

SCENE. VIII.

Silvio, *and* Enrichetta.

Sil. Leave me traitreſs——

Enr. My conſtancy to you, ſhould exempt me from ſuch a barbarous inſult.

Sil. Do you talk of conſtancy when you have faithleſsly given your hand to my own brother?

Enr. Eraſmo, il mio Tutore
Colle minacce ottenne
Ch' io naſcondeſſi in petto
Quello che a te giurai coſtante affetto.
Sil. Inutile diſcolpa or che paleſe
Il tuo core ſi reſe.
Enr. Ne' credi al pianto mio?
Sil. Non credo nulla.
Enr. E il labbro, e il cor tu crederai ſpergiuro
Di chi more per te?
Sil. (Silvio tien duro!-
Son nel fermo penſiero.
Enr. Ebben crudele,
Lungi dagl' occhi tuoi n' andrò per ſempre
A pianger ſola nel mio crudo affanno.
Sil. (Son vicino a cader) Se tu mi deſſi
La prova che vogl' io
Sareſti ancora———sì l' Idolo mio
Enr. Chiedi tutto mia vita;
Sil. Voglio ſincerità
Enr. Giuro l' avrai
Sil. Bada che da una donna io chiedo aſſai
Quel labbro quel ſembiante
Dove ſoggiorna amore
Ridona a queſto core
La ſua felicità.
Seguita o ſorte mia
Sfogati quanto vuoi
S' io ſon fra lacci tuoi
Sarà quel che ſarà
Delle noſtr' alme
Fide e coſtanti
Sentirà amore
Qualche pietà.
E di due cori
Sinceri, e amanti
Amore iſteſſo giubierà. *(parte*

Enr. Eraſmo my guardian, with threats obliged me to conceal my affections for you.

Sil. Uſeleſs excuſe, now that your heart is laid open to me.

Enr. Do you not believe my tears?

Sil I believe nothing.

Enr. And will you not give credit to the lips and heart of her, who dies for you?

Sil. (Silvio be reſolute) I continue of the ſame opinion.

Enr. Well then, I will go and bewail my hard fate where you ſhall never ſee me more.

Sil. (I begin to wave) If you would give me that proof of your love, that I wiſh, you might ſtill be——my angel—

Enr. Aſk what you like my love.

Sil. I require ſincerity.

Enr. I ſwear that you ſhall have it.

Sil. Mind that it is to require a great deal of a woman.

That lip, and face of yours, where love reſides, reſtores to my heart it's wonted happineſs: as long as I am loved by thee, I ſhall brave the adverſity of my cruel fate.

Cupid will pity the pangs of our faithful ſouls and rejoice at the conſtancy and ſincerity of our loving hearts. *(exit.)*

SCENA IX.

Enrichetta, Alberto, Eraſmo.

Alb. Brava la Signorina——
Eras. Brava la modeſtina——
Alb. No' veduto——
Eras. No' ſentito——
Alb. Va' tutto egregiamente——
Eras. A dovere—*Alb.* A puntino—*Eras.* A meraviglia
Alb. Incomincia per tempo
A incoronar d' onor la mia Famiglia.
Eras. Che pupilla innocente
Alb. Che ſpirto! *Eras.* Che giudizio!
Alb. Via di qua, via briconcella.
Eras. Via di quà; vi credea miglior pulcella.
Enr. Ma aſcoltate almeno voi.
Alb. Non voglio aſcolta niente.
Enr. Aſcoltatemi voi. *Eras.* Che dir potete?
Enr. Voglio aprivi il mio cor, ſe il concedete.
Enr. Io promiſi a Silvio il core
Io l' amai——*Alb.* Si sà. *Eras.* Si sà?
Enr. Tutta tutta con candore
Scopro a voi la verità.
Io l' amai con tale ardore
Ei m' amò con tale affetto
Che ſtracciarmi oh! Dio dal petto
Non potei ſi dolce amor.
Alb. Poveretta la compiango
Quand' anch' io mi maritai
Queſt' iſteſſo amor guſtai
E provai l' iſteſſo ardor.
Eras. Ma le pare Signorina
Che doveſſe il primo giorno
Allo Spoſo far un ſcorno
Ea ſe ſteſſa un diſonor!

SCENE, IX.

Enrichetta, Alberto, Eraſmo.

Alb. What a delicate young lady—

Eras. What a modeſt young woman—

Alb. I have ſeen--, *Eras.* I have heard—

Alb. It is going on—*Eras.* Charmingly—

Alb. Wonderfully—*Eras.* Well—

Alb. She begins betimes to crown my family with honour!

Eras. My innocent ward! *Alb.* What ſpirit!—

Eras. What judgment! *Alb.* Leave us---

Eras. Leave us; I had a better opinion of you.

Enr. But hear me at leaſt—*Alb.* I will hear nothing

Enr. Do you liſten to me—*Eras.* What can you ſay?

Enr. I will open my heart to you, if you will permit me. I promiſed my heart to Silvio. I loved him.

Alb. We know it. *Eras.* We know it.

Enr. I will candidly confeſs the truth;
We loved each other ſo ardently, that it was impoſible for me to conquer my paſſion.

Alb. Poor thing! I pity her. It was the ſame with me when I married, for I was over head and ears in love.

Eras. But do you think it becomes you, Miſs, to affront your conſort and diſgrace yourſelf the very day that you conſented to be his?

Enr. Compatite un primo affetto
In queſt' alma vive ancor
Eras. Sù via Alberto coſa fate
State forte non piangete
Alb. Caro amico lo ſapete
Ch' io ſon fatto di buon cor.
Ros. *Dor.* } Ah! miei Signori Preſto correte
Enr. Cos' e' accaduto
Ros. *Dor.* } Non lo ſapete
Alb. *Eras.* *Enr.* No' no' no' no'.
Ros. *Dor.* } Coſtanzo e Silvio Con due piſtole
Eras. *Alb.* } Preſto affrettiamoci
I fier giovani
A ſeparar
Enr. Laſciatemi partire
Reſtar nò non degg'io
Vi muova il pianto mio
Vi deſti in ſen pietà.
Ros. *Dor.* Grande e' il periglio oh! Dio
Ah! no' per carità.
Enr. Laſciatemi.
Eras. *Alb.* Fermatevi
Calmate quel furor.
Sil. *Cos.* } Compiſci l' atto crudo *con piſtole*
a. 2. } Compiſci o Traditor
Con lei mi togli; l' anima
Con lei mi ſtrappi il cor.
Enr. Ah' L' angoſcia, e lo ſpavento
Mi fà l' alma in ſen gelar.
Sil. *Cos.* Ah! comincia nel cimento
Queſto core a vacillar.
Eras. *Alb.* Ah! l' affanno ch' io mi ſento
Non mi laſcia reſpirar.

Enr. Pardon me ; the firſt flame this heart even felt, is not yet extinguiſhed.

Eras. Alberto, what are you doing ? courage ! be reſolute ; do not weep man.

Alb. My dear friend, you know that I have a tender heart.

Ros. *Dor.* Run quickly gentlemen.

Enr. What has happened ?

Ros. *Dor.* Dont you know ?

Alb. Eras. Enr. No, no, no !

Ros. *Dor.* Coſtanzo and Silvio, armed with piſtols have met.

Eras. *Alb.* Let us make haſte to part this hot-headed young man.

Enr. Let me go I ought not to remain here Let my tears move you to pity.

Ros. *Dor.* The danger is great ; for the love of God ſtay were you are.

Enr. Let me go.

Eras. Alb. Deſiſt, calm your fury.

Sil. Cos. *(with piſtols.)* Traitor ! accompliſh your barbarous purpoſe. With her you deprive me of life.

Enr. My heart is agonized with terror !

Sil. Cos. My reſolution begins to fail me, in this trial.

Eras. Alb. The trepidation I am in, almoſt deprives me of breath.

Eras. Che vergogna, due Germani
Con piſtole fra le mani
Ah! non poſſo più parlar.
Alb. Non mi regge più la zucca
Per l' orrore la parrucca
Io mi ſento ſollevar.
Ros. e Dor. Ah! Signori Zitto Zitto
Per voi tremo di paura.
Enr. Alb. } Cos' e' ſtato, altra ſciagura
Eras. } Ci venite ad 'annunziar.
Ros. Dor. La pattuglia e' la' fermata
Cheta cheta ad 'aſcoltar
Eras. Alb. Per deluder la brigata
Su' mettiamoci a cantar.
Enr. Troppo ho' l' anima agitata
Non o' lena di cantar.
Ros. Dor. } Viva viva l' allegria
Alb. Eras. }
Viva viva il buon umor.
Alb. Canta canta figlia mia
Enr. Non ho forza non ho cor.
Tutti. La pattuglia e' andata via
Anche queſta e' terminata
Non facciamo alni rumori
Senza ſtrepito e furori
Si puo' tutto riparar.
Ci dobbiamo alfin divider
Chi di quà, e chi di là
Con prudenza, e con giudizio
Simulando pace e calma
Evitiamo il precipirio
Che d' intorno a noi ci ſta'.

Fine dell Atto Primo.

Eras. What a ſhame for two brothers to aſſault each other with piſtols. I can ſay no more.

Alb. I no longer know what *I* am about. My wig ſtands an end with fear.

Ros. Dor. Gentlemen, ceaſe this uproar. I tremble with apprehenſion for you.

Enr. Alb. Eras. } What is the matter? are you come to announce any other misfortune

Ros. Dor. The patrole has juſt ſtopped hard by to liſten to what is going forward.

Eras. Alb. In order to deceive them, let us begin to ſing.

Enr. I am too much agitated to ſing.

Ros. Dor. Alb. Eras. } Let us be merry, and drive away care.

Alb. Do ſing, my dear girl.

Enr. I have neither breath nor inclination.

All together. The patrole is gone away. It is all over. Let us make no more noiſe, for without fury or violence, we may find a remedy for every thing. We muſt ſeparate, and each take a different way to get out of the wood. Let us peaceably and quietly, with prudence and judgment avoid the danger with which we are ſurrounded.

End of the Firſt Act.

ATTO SECONDO

SCENA I.

Camera.

Eraſmo, Enrichetta, Roſalba, *and* Dorinda.

Eras. Sù via ſtate allegramente
Diſcacciate il mal umore
Procurate che il Tutore
Di voi s' abbia a rallegrar.

Enr. } Dal mio cor fuggi la pace
Ros. } Non mi ſento oh! Dio capace
Non mi poſſo } rallegrar
Di potermi }

Dor. Serva umiliſſima
Delle Signore
A Lei m' inchino
Signor Dottore
Il mio Padrone
Vorria ſe e' lecito
Venirlo ſubito
A viſitar

Eras. Reſti ſervito
Con chi gli par

Enr. Eras. } In mille pene
Ros. } Geme queſt' anima
Ma mi conviene
Diſſimular

Eras. Enrichetta per ora
Paſſate in altra ſtanza

Enr. Ha' perduto il mio core ogni ſperanza. (parte

ACT THE SECOND.

SCENE. I.

(A Room.)

Eraſmo, Enrichetta, Roſalba, Dorinda.

Eras. Come, let us drive away care and be merry, you ſhould try to pleaſe your guardian.

Ros. Enr. Peace has fled from me; therefore I cannot be merry.

Dor. Your humble ſervant, ladies; your's alſo, Signor Eraſmo; My maſter, with your permiſſion, will have the honour of waiting on you immediately.

Eras. I wonder at his ceremony; but ſhall be glad to ſee him.

Dor. He wiſhes, alſo, to bring both his ſons with him.

Eras. They will be welcome.

Enr. Eras. Ros. } My heart is overwhelmed with grief, but I muſt diſſemble.

Eras. Enrichetta you had better leave us for the preſent.

Enr. I have loſt all hopes. *(exit.)*

SCENA II.

Eraſmo, Roſalba.

Eras. Alberto vorra' forſe
La pace combinar tra i due fratelli
Ma e' troppo tardi: Silvio
Più non ſarà fra poco a noi d' intrico
Ros. Ah! che dite Signor. *Eras.* So quel che dico.
Un villan l' a' ſcoperto
Ed' egli in conſeguenza
Carcerato ſarà.
Ros. Toſto avviſarlo
Dunque conviene
Eras. Cibo' tacer biſogna
S'ei viene rinſerrato
Tutto fra noi rimane accommodato.
Ros. Soffrirlo non ſaprò. *Eras.* Tacete via
Se mi amate di cor Spoſina mia

SCENA III.

I suddetti Alberto, Silvio, *e* Coſtanzo.

Alb. E' permeſſo. *Eras.* Venite
Alb. Ecco che a voi conduce il grand' Alberto
I figli ſuoi. *Eras.* E' tutto accomodato
Alb. Va' tutto a meraviglia
Eh quando mì metto io!——
Signorina dov' e' voſtra Nipote?
Eras. Ella entrar non ci dee. *Alb.* Tutto al roverſcio
Per lei la guerra e' nata
E deve eſſer da Lei
Fra i fratelli la pace combinata.
Cos Io tremo. *Sil.* Io ſudo.
Eras. Caro Alberto mio——
Alb. Non volete chiamarla, andro' ben io.
Spoſina dove ſiete.

SCENE II.

Eraſmo, Roſalba.

Eras. Alberto flatters himſelf, perhaps, that he ſhall reconcile the two brothers; but it is too late, Silvio in a ſhort time will be out of our way.

Ros. What do you mean, ſir?

Eras. I am ſure of what I ſay. A countryman has diſcovered him; in conſequence of which, he will be ſent to priſon.

Ros. Then he ought to be informed of it directly.

Eras. Poh! we muſt be ſilent, for his confinement will ſettle every thing.

Ros. I cannot bear that. *Eras.* My dear ſoul, if you really love me, you will hold your tongue.

SCENE III.

Enter Alberto, Silvio, *and* Coſtanzo.

Alb. Will you give me leave! *Eras.* Walk in.

Alb. The mighty Alberto preſents his ſons to you.

Eras. Is all ſettled?

Alb. Yes, to the ſatisfaction of us all; oh! when I ſet about any thing————Madame, where is your niece? *Eras.* She is not wanted here.

Alb. On the contrary. The quarrel was upon her account, and ſhe muſt be the peace-maker.

Cos. I tremble. *Sil.* I quake.

Eras. My dear Alberto————

Alb. If you won't call her, I will; Where are you, my dear?

SCENA II.

Eraſmo, Roſalba.

Eras. Alberto vorra' forſe
La pace combinar tra i due fratelli
Ma e' troppo tardi: Silvio
Più non ſarà fra poco a noi d' intrico
Ros. Ah! che dite Signor. *Eras.* So quel che dico.
Un villan l' a' ſcoperto
Ed' egli in conſeguenza
Carcerato ſarà.
Ros. Toſto avviſarlo
Dunque conviene
Eras. Cibo' tacer biſogna
S'ei viene rinſerrato
Tutto fra noi rimane accommodato.
Ros. Soffrirlo non ſaprò. *Eras.* Tacete via
Se mi amate di cor Spoſina mia

SCENA III.

I suddetti Alberto, Silvio, *e* Coſtanzo.

Alb. E' permeſſo. *Eras.* Venite
Alb. Ecco che a voi conduce il grand' Alberto
I figli ſuoi. *Eras.* E' tutto accomodato
Alb. Va' tutto a meraviglia
Eh quando mi metto io!——
Signorina dov' e' voſtra Nipote?
Eras. Ella entrar non ci dee. *Alb.* Tutto al roverſcio
Per lei la guerra e' nata
E deve eſſer da Lei
Fra i fratelli la pace combinata.
Cos Io tremo. *Sil.* Io ſudo.
Eras. Caro Alberto mio——
Alb. Non volete chiamarla, andro' ben io.
Spoſina dove ſiete.

SCENE II.

Eraſmo, Roſalba.

Eras. Alberto flatters himſelf, perhaps, that he ſhall reconcile the two brothers; but it is too late, Silvio in a ſhort time will be out of our way.

Ros. What do you mean, ſir?

Eras. I am ſure of what I ſay. A country-man has diſcovered him; in conſequence of which, he will be ſent to priſon.

Ros. Then he ought to be informed of it directly.

Eras. Poh! we muſt be ſilent, for his confinement will ſettle every thing.

Ros. I cannot bear that. *Eras.* My dear ſoul, if you really love me, you will hold your tongue.

SCENE III.

Enter Alberto, Silvio, *and* Coſtanzo.

Alb. Will you give me leave! *Eras.* Walk in.

Alb. The mighty Alberto preſents his ſons to you.

Eras. Is all ſettled?

Alb. Yes, to the ſatisfaction of us all; oh! when I ſet about any thing———Madame, where is your niece? *Eras.* She is not wanted here.

Alb. On the contrary. The quarrel was upon her account, and ſhe muſt be the peace-maker.

Cos. I tremble. *Sil.* I quake.

Eras. My dear Alberto———

Alb. If you won't call her, I will; Where are you, my dear?

SCENA IV.

Enrichetta, *e detti.*

Enr. Serva Signori miei cosa volete
Alb. Venite quì Sediamo
Cos. (Resisti o cor.)
Enr. Povera me. *Cos.* (Ci siamo)
Alb. Zitti tutti: a parlare io m' apparecchio
Son uom di mondo e son d' ognun più vecchio
Questa fanciulla e' matta
Son matti i figli miei
Tre 'matti dunque son tra i figli, e lei.
Erasmo e' un Uom valente
Rosalba e' assai stimabile:
Io non voglio lodarmi
Ma sono un Uom di garbo
Dunque s' e' ver che noi trè savj siamo
A questi matti perdonar dobbiamo.
Eras. Ma Alberto—— *Alb.* Zitto là
Sil. La mia ragione——
Alb. E hai faccia di parlar tu bamboccione
Sil. Pazienza si taccia.
Cos. Non si parli. *Ros.* Si tolleri. *Enr.* Si finga
Eras. A lui si lasci fare. *Alb.* Zitti, zitti
Lasciatemi operare.
Sposina a voi, non fate
La schizzinosa: in chiari accenti: pace
Intimate a costoro
Tutti risponderanno uniti in coro.

a 4°

Pace chiedo, e pace giuro
E se manco al giuramento
Fa' ch' io perda ogni contento
Colla pace o dio d' amor.

SCENE IV.

Enter Enrichetta.

Enr. Your ſervant, gentlemen. What are your commands?

Alb. Come here, ſit down.

Cos. (Be reſolute my heart.)

Enr. (What am I to do!) *Cos.* (Now for it.)

Alb. Silence, I am going to make a ſpeech, I know the world, and am older than you all; this girl is mad, my ſons are mad, and ſo there are three mad ones together. Eraſmo is a worthy man; Roſalba is a worthy woman; I will not praiſe myſelf, but am much of a gentleman; therefore, if it be true that we three are wiſe, we ought to pardon theſe mad ones.

Eras. But Alberto———*Alb.* Silence.

Sil. My reaſon———

Alb. And have you, great baby, the face to ſpeak?

Sil. Patience, I have done.

Cos. We muſt not ſpeak. *Ros.* We muſt bear with him.

Enr. Let us diſſemble. *Eras.* Let him have his own way. *Alb.* Be ſilent, let me proceed. Madam, bride, be not ſqueamiſh, with a diſtinct voice proclaim peace, and we will anſwer in chorus.

All together. Peace I aſk, and peace I grant, and if I break my vow, do you, great God of love, with peace deprive me of every joy.

Eras. Baſta per or così; del rimanente
Parleremo tra noi. *Alb.* Tu penſa intanto
Queſta ſera a partir. *Sil.* Come! la pace
Stabilita non fù? *Alb.* Sì ma non puoi
In queſti luoghi rimaner. *Sil.* Fra poco
Dee giungermi un reſcritto
Favorevol dal Rè! *Alb.* Ma intanto parti
Io tel comando. *Sil.* Ah! ſe poteſſi almeno
Darle un addio
Enr. Se almeno un ſolo iſtante
Seco parlar poteſſi. *Alb.* E tu coſtanzo
Vieni meco. *Cos.* Ubbidiſco. *Eras.* E non partite?
E il voſtro genitor voi non ſeguite?
Andiamo io v' accompagno. *Sil.* Alla Signora
Almen baciar la mano
Vorrei ſe m' e' conceſſo.
Alb. Bacia, bacia la mia mentre e' lo ſteſſo.
Sil. (Sfortunato ſon io.)
Cos. Sil. Eras. Addio Signore. *Enr.* Caro Silvio addio
Ti laiſcio mio be
Ma il cor che t 'adora
No' meco non viene
Ma teco ſi ſtà.

SCENA V.

Roſalba, Enrichetta.

Ros. Mi preſagiſce il cor qualche ſciagura
Enr. Mia cara Zia che avete
Voi tranquilla non ſiete
Ros. Com' eſſerlo potrei!
D' ogni mia pena la cagion tu ſei.
Ad' Alberto m' e' duopo

Eras. No more of this at preſent; we muſt conſult together about what remains to be done.

Alb. In the mean-time you muſt prepare to ſet off this evening.

Sil. How? Has not peace been juſt proclaimed?

Alb. Yes, but you ought not to remain in theſe parts.

Sil. In a ſhort time I am to receive the king's pardon.

Alb. But in the mean-time I order you to depart.

Sil. If I could but take leave of her!

Enr. If I could but have an opportunity to ſpeak to him!

Alb. And you, Coſtanzo, muſt come with me.

Cos. I obey. *Eras.* You are ſtill here; Why don't you follow your father? Come, I will accompany you myſelf. *Sil.* With your permiſſion, I would kiſs the lady's hand.

Alb. Kiſs mine, it is the ſame thing.

Sil. (How unfortunate I am!)

Cos. Sil. Eras. Ladies adieu. *Enr.* Adieu dear Silvio.

SCENE. V.

Roſalba *and* Enrichetta.

Ros. My heart forebodes ſome misfortune.

Enr. My dear aunt, what makes you ſo uneaſy?

Ros. How can I be otherwiſe? It is you that give me ſo much anxiety. I muſt ſpeak to

Subito favellar: tu reſta e penſa
In qualunque ſventura
Un alma a dimoſtrar franca, e ſicura.
Più dolce più caro
Raſſembra quel bene
Che a coſto di pene
Si giunge a ottenner
E allora nel petto
Si guſta ſi prova
Compito il diletto
Perfetto il piacer. *(parte.*

SCENA VI.

Enrichetta *sola.*

Qual linguaggio è mai queſto! egli mi ſembra
Che voglia prepararmi a qualche nuovo
E funeſto accidente
Penſo, ripenſo, e non capiſco niente.
Silvio la grazia or ora
Spera dal Re: Coſtanzo
Sembra raſſerenato
Il Tutore placato
Alberto indifferente
Penſo, ripenſo e non capiſco niente.

SCENA VII.

La suddettio, Silvio

Sil. Finalmente poſs' io
Darti Cara Enrichetta un altro addio.
Enr. Incauto a qual periglio
T' eſponeſti per me preſto——t' aſcondi.
Se ritorna il Tutore

Alberto immediately. Do you ſtay here, and try, whatever may happen, to preſerve your courage and fortitude.

That bleſſing appears greater, which after long ſuffering is obtained at laſt; it is then only, that the heart enjoys perfect happineſs. *(exit.)*

SCENE VI.

Enrichetta *alone.*

What language is this? It ſeems as if ſhe would prepare me for ſome new and fatal accident, reflect, but cannot make out her meaning. Silvio is in expectation of the king's pardon. Coſtanzo appears reconciled; my guardian appeaſed; and Alberto indifferent; I think, reflect, but cannot make out her meaning.

SCENE. VII.

Enter Silvio.

Sil. At laſt, my dear Enrichetta, I am come to bid you adieu.

Enr. Imprudent Silvio, to what danger do you expoſe yourſelf for me; make haſte—conceal yourſelf—If my guardian ſhould return—

Sil. Un ſolo iſtante un ſolo
E poi da te bell' Idol mio m' involo
Le promeſſe rammenta
Ricordati di me
Enr. Non dubitarne;
Ma parti per pietà
Sil. Vado, ma ſenti,
Col Tutor, col Fratello
Mai non ti trattener. *Enr.* Queſto s' intende
Ah fuggi. *Sil.* Mai dalla tua cara Zia
Non ti ſcoſtar; pietoſa ella riſguarda
Il noſtro Amor. *Enr.* Lo sò: tutto da lei
Spero, ma parti alfin.
Sil. Oh! dio non poſſo
Enr. Ah! non farmi morir——
Sil. Dammi la mano——
Enr, Tieni, la mano, il cor, l' anima; e ſai
Ch' e' tutto tuo mio bene. *(s' abbracciano*
Sil. In queſt' iſtante oblio tuttel e pene. *(replicatamente*
Enr. Ah! mi balza il core in petto
Dal piacer che ſento in me.
Sil. E' ſi grande il mio diletto
Che ſpiegar nol poſſo a te.
Enr. Stringi pur la cara mano
Stringi, e bacia o mio Teſoro.
Sil. Ah! perchè da te lontano
Andar deggio, e quì non moro!
Enr. Benedetto il mio Spoſino
Sil. Deh! lo voglia il mio deſtino
Ma ſilenzio per pietà! *(guardando ſe alcun capita*
Enr. No' neſſuno non verrà.
a. 2. Ah! qual gioja ha un core amante
Nel goder del caro oggetto
No' non v' e' più bel diletto
Ne' maggior felicità.

Sil. One minute only, and then ſhall fly from you. Think of me, and remember your promiſes.

Enr. Do not doubt it, leave me for pity's ſake.

Sil. I go, but hear me firſt, do not liſten to your guardian and my brother.

Enr. I will not, but fly.

Sil. Never leave your good aunt. She looks with indulgence on our love.

Enr. I know it, and hope every thing from her; indeed you muſt depart.

Sil. I cannot.

Enr. Ah! do not kill me——

Sil. Give me your hand——

Enr. My hand, my heart, my ſoul, are all yours.

Sil. This inſtant re-pays me for all my ſufferings.

Enr. My heart is overwhelmed with joy.

Sil. My pleaſure is ſo great, that I cannot expreſs what I feel.

Enr. My hand is your's for ever.

Sil. Ah! why muſt I leave you? it would be better to die here.

Enr. I will have no huſband but you.

Sil. Heaven grant it may be ſo. But if you love me, be ſilent. *(looking about to ſee if any body is coming)*

Enr. No, nobody will come.

Sil. Enr. Oh! what pleaſure, for a tender heart to be near the beloved object. This is the greateſt happineſs the world can afford.

SCENA VIII.

I suddetti Roſalba.

Ros. Oh! poveretta me; Silvio ove ſei
Fuggi, celati, preſto, un Caporale
Con alcuni Soldati.
Cerca di te. *Sil.* Che ſento!
Ros. T' aſcondi in queſte ſtanze.
Sil. Eccovi alfin ſvanite o mie ſperanze.

SCENA. IX.

I ſuddetti, Eraſmo.

Enr. Miſera me. *Eras.* Si ſalvi
Chi puo' ſalvarſi. *Enr.* Oh! Dio ſoccorſo
Eras. Preſto, vi chiuderò la dentro *(li chiude in una*
Enr. Ma ſe—*Eras.* Meno parole *ſtanza e cava la chiave)*
Non fate il bell' umore
E penſate che ſon voſtro Tutore.

SCENA X.

Eraſmo, Roſalba, *alcuni Soldati.*

Eras. Queſta alfine e' in ſicuro
Ros. Zitto non facciam guai
Eras. Signor Soldato——
Ros. La' dentro non s' incommodi s' e' chiuſa——
Eras. Ecco eccovi la chiave
Ond' ella appieno ſodisfar ſi poſſa.

SCENA XI.

Eraſmo, Roſalba, Silvio, Enrichetta, *indi alberto.*

Ros. Oh! poveretta me, l' ha' fatta groſſa.
Enr. Barbaro alfin Contento

SCENE. VIII.

Enter Roſalbo.

Ros. Alas! where are you Silvio? Fly, conceal yourſelf quickly. A corporal and ſoldiers are in purſuit of you.

Sil. What do I hear!

Ros. Hide yourſelf in this room.

SCENE IX.

Enter Eraſmo.

Enr. How unfortunate!

Eras. Be quick, I will conceal you in this room. *(He ſhuts them in, and takes the key.)*

Enr. But if——

Eras. Fewer words. Recollect that I am your guardian, and obey.

SCENE X.

Eraſmo, Roſalba, *and* Soldiers.

Eras. Now I have them faſt.

Ros. Peace, don't diſcover them.

Eras. Soldiers——

Ros. There you cannot enter, the door is locked.

Eras. Here is the key. Do your duty.

SCENE. XI.

Eraſmo, Roſalba, Silvio, Enrichetta, *and* Alberto.

Ros. What a ſimpleton! He has made a fine blunder.

Enr. Barbarbian, You have at laſt compleated——

Sil. Sarai del tradimento
Enr. Ma troppo non godrai.
Sil. Vile de noſtri guai.
Enr Crudele. *Sil* Scellerato. *Enr* Empio. *Sil* Inumano
Enr. Senza amor. *Sil.* Senza fede. *Enr.* E ſenz amore
Sil. A queſta ſcena ohimè mi ſcoppia il core.
Godi ribaldo godi *(ad Eraſmo*
Della mia cruda ſorte
Ma potra' ſol la morte
Togliermi al mio teſor.
Eras. Godo d' aver oppreſſo
Un mal accorto amante
Io ſon contento adeſſo
E rido al tuo furor.
Ros. Enr. Inſulta il ſuo tormento
Perfido ingannator!
Sil. Oh! come a quel ſembiante
Si vede un traditor.
Eras. La dote e non l' amante
Vorrebbe il traditor!
Alb. Ma queſti che cos' anno *(compariſce Alberto*
Io non capiſco niente;
Perchè confuſi ſtanno
Che coſa mai ſarà.
Tutti. Che ſilenzio che imbarazzo
Leggo in volto a tutti quanti
Stanno pallidi, e tremanti
Grand' imbroglio in verità.
Alb. Don Eraſmo cos' e' ſtato
Dite un po'——
Sil. Che vuol che dica!
Non parlate al ſcellerato——
Alb. Perchè fuori ſei tornato—— *(a Silvio*
Eras. Vi dirò!
Enr. Ah! mentitore! *(ad Eraſmo)*
Ei la chiave die' al Soldato *(ad Alberto*
Egli Silvio fe' arreſtar

Sil. Your treachery.

Enr. But you ſhall not long enjoy——

Sil. Our ſufferings.

Enr. Cruel man! *Sil.* Villain! *Enr.* Impious wretch! *Sil.* Traitor! *Enr.* Monſter! *Sil.* Devil! *Enr.* Tyrant!

Sil. This ſcene, alas! rends my heart aſunder. Villain, you enjoy my torments, but death only ſhall ſeparate me from my beloved Enrichetta.

Eras. I am pleaſed at having puniſhed an imprudent lover. I am now content, and laugh at your anger.

Ros. Enr. Do you inſult his grief, perfidious traitor!

Sil. His countenance declares what he is.

Eras. It is the fortune, and not the miſtreſs, that he is anxious to poſſeſs. *(enter Alberto)*

Alb. What can be the matter here? I cannot make out why they are all ſo confuſed. What can have happened?

All together) How ſilent, embarraſſed, pale, and trembling they all are! What confuſion!

Alb. Don Eraſmo, be ſo good as to tell me what has happened.

Sil. What would you have him ſay? Do not ſpeak to that villain——

Alb. *(To Silvio)* Why are you returned?

Eras. I will tell you.

Enr. Traitor! *(to Alberto)* He gave the key to the ſoldiers. He contrived to have Silvio arreſted.

Alb. Veramente il caſo e' brutto
E non puo' coſì paſſar.
Quà Enrichetta vuol vendetta
La' ſta' il figlio in gran periglio
Quel ſoldato a' molta fretta
Qua' Roſalba fa' biſciglio:
Qua' de ghigni fa' il birbone
Chi mi getta qual pallone
Chi mi ſpinge qua' e là.
Sommi dei voi lo vedete
Queſta e' troppa crudelta'.
Tutti. Quanti affetti all' alma ignoti
Quanti moti in un iſtante
Son confuſa e delirante
Agitato il cor mi ſtà.

SCENA XII.

Alberto, Eraſmo, *and* Enrichetta.

Alb. (Adeſſo tocca a me.) corpo di bacco——
Eras. Sappia Voſſignoria che in queſto punto
Che in queſto punto io me ne vado via. *(parte)*

SCENA XIII.

Alberto and Enrichetta.

Alb. A me laſcitae fare——
Enr. La Zia pur mi laſcio', non vuò reſtare. *(parte)*

SCENA XIV.

Alberto *solo.*

Ma cos' e' queſta ſtoria! ognun mi laſcia
E neſſuno mi bada, eh! adeſs' adeſſo
Faro' veder chi ſono; Andro' in Palermo
Parlero', brigherò

Alb. Really the affair is puzzling, and ought to be enquired into. Enrichetta would be revenged; my ſon is in danger; this ſoldier is in great haſte; Roſalba makes a noiſe; the traitor ſneers at me, and I am driven about from poſt to pillar. Great gods, you ſee that this cruelty is too much to be borne.

All together. With how many different emotions is my heart agitated at the ſame time. I no longer know where I am.

SCENE, XII.

Alberto, Eraſmo, *and* Enrichetta.

Alb. (It is now my turn) Zounds——

Eras. Sir, I am going to leave you this very moment. *(exit)*

SCENE XIII.

Alberto *and* Enrichetta.

Alb. Leave every thing to me——

Enr. Since my aunt is gone, I will not ſtay here. *(exit)*

SCENE XIV.

Alberto *alone.*

But what can all this mean! every one leaves me; no one pays attention to me. By and by I will let them ſee who I am. I will go to Palermo. I will ſpeak, intreat, but if by

Ma se per caso il diavolo facesse
Che per punire il figlio
Intendesse il pretore, e il Vicerè
Di metter in prigione ancora me!
E' affare e' un po' imbrogliato
Voglio pensarci bene
Da Uom di Mondo qual sono
Oprar conviene
Sento nel sen le voci
Del sangue che mi parlano
Romoreggiando dicono
Ti scuoti o Genitor.
Dunque a Palermo andiamo
Ma un altra voce ascolto
Più cauta e più sicura
Equesta e' la paura
Che mi favella al cor
Dunque per or restiamo
Ma il povero mio figlio
Ma il mio tradito onore
Che orrore che scompiglio
Non so' cosa mi far.
Gran testa, ecco il consiglio
Che alfin miglior mi par.
Ne penso di partire
Ne penso di restar. (pate)

SCENA XV.

Enrichetta, Dorinda, Costanzo.

Enr. Signor Alberto, uditemi, venite
A punire in Costanzo un traditore
Ei non m' ascolta, e voi
Tosto dagl' occhi miei
Toglietevi o Signor.
Cos. Ah! no' vel giuro
Ingannata vi siete
Quando tutto saprete

chance, the devil ſhould contrive, in order to puniſh my ſon, to make Viceroy and Pretor unite and put me alſo in priſon.——The caſe is embarraſſing, I will firſt conſider it well, and then I will act as becomes a man of experience like me. The voice of nature makes itſelf heard in my heart, and exclaims, Rouſe yourſelf father; therefore I muſt go to Palermo; but fear whiſpers me, Be cautious and prudent—therefore for the preſent I will ſtay where I am. But then my poor ſon, and my inſulted honour! What trouble! What confuſion! I know not which way to turn. What a head I have. At laſt I have diſcovered what is beſt to be done. I will neither ſtay nor go.

SCENA XV.

Enrichetta, Dorinda, Coſtanzo.

Enr. Don Alberto hear me, come and puniſh the traitor Coſtanzo—He does not liſten to me; and you, Sir, depart immediately from my preſence.

Cos. Ah! no. I ſwear to you that you are in an error, when you ſhall be informed of all—

Enr. Che mi reſta a ſaper. *Cos.* Ch' io non o' colpa
Del german nell arreſto
Che d' Eraſmo fu' l' opra iniqua e nera
Che in ſul far della ſera
Tornera' da Palermo
Roſalba voſtra Zia
E che da lei ſaprete
Se ſon veri i miei detti
Dor. Non ve l' o' ſempre detto
Ch' egli era un Uom di garbo. *Cos.* Ah! s' io [poteſſi
Comprar col ſangue mio
Del voſtro cor gl' affetti, un ſolo iſtante
E ſitar non vorrei ma poichè veggo
Che da gran tempo avete
Fatto di queſti affetti a Silvio un dono
Mi compiango, non parlo, e vi perdono.

SCENA XVI.

Enrichetta, Dorinda, *indi* Eraſmo.

Enr. Ah! quando della ſorte
Ceſſerà mai per me l' aſpro tenore
Dor. Preſto ſperiam: ma zitto ecco il Tutore
Eras. Gli Stivali——la fruſta——
La Cappa, la parrucca——*Enr.* L' ai ſentito
Dorinda, e l'ai veduto! come anſante
Affannoſo, accigliato
Dor. Mi ſembra a dir il vero un ſpiritato.
Enr. Che mai ſarà. *Dor.* Nulla io comprendo
Enr. Io tremo.
Eras. La vedrem, la vedremo.
Enr. Pare che a tutto il mondo
Ei minacci vendetta. *Dor.* Eccolo. *Eras.* Andiam.

Enr. What remains for me to know?

Cos. That I had no ſhare in my brother's misfortune, which was a treacherous and wicked contrivance of Eraſmo. Your aunt Roſalba will return from Palermo in the evening, and ſhe will tell you if what I have been ſaying is not true.

Dor. Have I not always told you that he was a man of honor?

Cos. If with my blood I could purchaſe your affections, I would not heſitate a moment; but ſince I perceive that Silvio has long poſſeſſed them, I can only lament my deſtiny, pardon you and be ſilent. *(exit.)*

SCENA XVI.

Enrichetta, Dorinda, Eraſmo.

Enr. Ah! when will fate ceaſe to perſecute me.

Dor. Soon I hope; but ſilence, here is your guardian.

Eras. My boots—my whip—my cloak—my wig ——

Enr. Do you hear him Dorinda? Do you obſerve how he puffs for breath, and how uneaſy and irritated he ſeems.

Dor. To confeſs the truth, I believe he is poſſeſſed.

Enr. What can be the matter?

Dor. I cannot gueſs. *Enr.* I tremble.

Eras. They ſhall ſee, they ſhall ſee.

Enr. It ſeems that he threatens all the world with vengeance.

Dor. Here he comes. *Eras.* I muſt ſet off.

Enr. Dove Signor ſi in fretta
Eras. A Cavallo, a Palermo
Per fargliela vedere
Alla Signora voſtra
Perfida Zia. *Enr.* Non fate
Dor. Penſateci ſu' meglio. *Enr.* riflettete
Eras. Tra poco ch' io mi ſia. Tutte ſaprete.
Sul mio deſtriero alato
Veloce come il vento
Io tutta in un momento
La via divorerò
E quando giunto io ſia
Dove parlar dovrò
Con l' eloquenza mia
Sentite che faro'.
Faro' che il voſtro Amante
Per la più breve ſtrada
La negli Eliſi vada
Gl' ampleſſi ad aſpettar
Ma il tempo corre preſto
Ho mille ſma' nie adoſſo
È fin che ſi diſcorre
Non vado a gallopar.

SCENA XVII.

Dorinda *e* Enrichetta.

Dor. Via via non v'affliggete :
Non ſarà nulla andiam ſul terrazzino
Di là veder potremo in lontananza
Giungere da Palermo
La Signora Roſalba ; animo via.
Enr. Troppo è oppreſſa dal duol l'anima mia.

Enr. Where are you going, Sir, in ſuch haſte?

Eras. To Palermo, on horſeback, to let your perfidious aunt know that——

Enr. You had better not.

Dor. Think further of it. *Enr.* Reflect.

Eras. In a ſhort time you ſhall know all, by means of my ſwift courſer that outſtrips the wind. I ſhall be there in a moment, and when arrived, where I am to diſplay my eloquence, hear what I will do. I will contrive that your lover ſhall be ſent the ſhorteſt way to the Elyſian fields, to wait for you; but time flies. A thouſand cares perplex me,

And while I am talking here, every thing ſtands ſtill.

SCENE. XVII.

Dorinda *and* Enrichetta.

Dor. Come, don't give way to ſorrow, it will end in nothing. Let us go to the terrace, from whence we can ſee a great way off; and ſhall, probably, diſcover your aunt returning from Palermo,—take courage.

Enr. My heart is too much oppreſſed with grief.

SCENA XVIII.

Silvio, Eraſmo, *e* Soldati.

Eras. Si ſignori dovete
Queſt è 'l 'obbligo voſtro
A Palermo condurlo ; egli e 'un bandito
Che preme al Vicerè, ſe nol faceſte
Miei Signori ſoldati
In ſuo cambio fareſte imprigionati :
Tutto è 'inordine, andiamo.

SCENA XIX.

I ſuddetti, Alberto.

Alb. Eraſmo dove andate. e che facciamo
Eras. Or or vel ſaprò dire :
Queſt' intoppo evitiam, ènvien partire.

SCENA XX.

I ſuddetti, Enrihcetta.

Alb. Corpo di bacco, voglio
Sapere a tutto coſto
Il fatto come và. *Enr.* Signor Alberto.
Dor. Signor Padrone. *Enr.* Ah ! dite.
Si sà nulla di nuovo. *Alb.* Nulla. *Enr.* Oh ! Dio
Che veggo ! tra ſoldati l' idol mio !
Alb. Dove il mio figlio conducete adeſſo
Sil. Enrichetta——Enrichetta.

SCENE XVIII.

Silvio, Eraſmo, *and* Soldiers.

Eras. Yes, it is your duty to conduct him to Palermo; he has been baniſhed by the Viceroy; and if you neglect to do it, you will be impriſoned in his room. All is ready, let us ſet off.

SCENE XIX.

Enter Alberto.

Alb. Eraſmo, where are you going? What are you about!

Eras. I will tell you preſently, (I would avoid him) let us go.

SCENE XX.

Enter Enrichetta.

Alb. Zounds! I will poſſitively know what is going forward.

Enr. Don Alberto.

Dor. Sir. *Enr.* Tell me.
Have you diſcovered any thing?

Alb. Nothing at all.

Enr. Heavens, what do I ſee! Silvio ſurrounded by ſoldiers.

Alb. Where are you conducting my ſon?

Sil. Enrichetta——Enrichetta——

Enr. Mio Silvio. *Sil.* Oh! incontro! *Enr.* Oh! viſta.
Dor. Signor Padrone ajuto
Più non poſſo frenarla.
Alb. Dunque convien laſciarla
Sil. Ah! mio bene. *Enr.* Ah! mia vita.
Alb. Abbracciatevi alfine, e ſia finita.
Enr. Dunque mi laſci, ah! nò regger non poſſo
Sento mancarmi io moro.
Sil. Oh! ciel la ſoccorrete
Padre, Dorina, oh! dio
Laſciarla in queſto ſtato
Barbari udite almen, ſon diſperato. *(parte tra ſoldati)*
Alb. Enrichetta, Enrichetta.
Enr. Chi mi chiama. *Alb.* ſon io.
Enr. Ah? caro mio teſoro dove ſei!
Gl'empj me l' an rapito——Silvio——Silvio
Torna alla ſpoſa tua——Sai che la luce
Sai che la vita ſteſſa
M è 'grave ſenza te——Silvio adorato
Silvio mio ſolo bene——invano io chiamo
Al mio duol non riſponde
Ma riſpondono invece i ſaſſi, e l'onde
Ah! chi sà dov' è il mio bene
Cht mel dice per pietà!
Voi preſenti alle mie pene
Non uſate crudeltà,
Mio dolce amore
Vie ni t' affretta
Piange t' aſpetta
La tua fedel.
Ritorna ancora
Mi manca l' anima
A chi t' adora
Fato crudel.
È l 'alma, e il cor donai
A te bell' idol mio
È l' alma e il cor vogl'io
Fedele a te verbar.

Enr. My dear Silvio——*Sil.* What a meeting!

Enr. What a ſight is this!

Dor. Help ſir, I cannot hold her.

Alb. Then you muſt let her go

Sil. My love! *Enr.* My life!

Alb. Embrace once for all, and have done.

Enr. And muſt you go then! ah! this is too much. I feel that I am dying. *(faints.)*

Sil. Oh! Heavens! aſſiſt her; Father, Dorinda, and muſt I leave her in ſuch a ſtate!—Hear me, barbarians!——I am deſperate.

(exit with ſoldiers)

Alb. Enrichetta, Enrichetta.

Enr. Who calls me? *Alb.* It is I.

Enr. Where are you love? Thoſe wretches have torn him from me——Silvio—Silvio return once more to me. That light, the life itſelf is a burthen to me without you. My deareſt Silvio my only love——in vain I call——He does not anſwer; but the ſtones, the waves reply in his ſtead.

You who are witneſs to my ſufferings, be not cruel, but take compaſſion on me, and if you know, tell me where my lover is. Make haſte to me my life; your conſtant Enrichetta weeping expects you. Cruel fate! why do you oppreſs me thus? To you dear idol of my ſoul, I gave my heart, aud will preſerve it for you alone.

Minacci pur la ſorte
Dell' ire ſue mi rido:
Ti cinga di ritorte
Io del mio cor mi fido
Mandi ſe vuol la morte
Non dubitar mia ſpeme
Ancor fra l' ombre inoiemo
Potremo giubilar. *(parte)*

SCENA XXI.

Alberto.

Barbara coſa e 'amor, queſta ragazza
È 'divenuta pazza, io non ſo' come
Si poſſa tanto amar: mi ſento anch' io
Un cor tenero e fatto
Per ſmorfie e per carrezze
Ma non ho' poi ſi ſtrane debolezze
Ah! queſto ſarà effetto
Della filoſofia che nutro in petto

SCENA XXII.

Alberto, Coſtanzo, *indi* Enrichetta.

Alb. Qual rumor qual calpeſtio
È' Coſtanzo, e'il figlio mio
Che ſen viene a precipizio
Qualche nuova ad 'apportar.
Cos. Signor Padre. *Alb.* Signor figlio
Cos. Ov' e' Enrichetta ah! voi mi dite
Alb. Stà la in caſa poveretta
Tra gl' affanni a vanneggiar
Cos. Ceſſerà ſua pena amara
Si può alfine conſolar.
Alb. Enrichetta gioja mia
Vieni abbaſſo ad 'aſcoltar.
Enr. Ah! Coſtanzo, e che recate

Let fortune frown on me, I will laugh at her anger. If ſhe loads you with chains, rely on my heart, and do not doubt, for even if ſhe ſends death, we will rejoice together among the ſhades below. *(exit)*

SCENE XXI.

Alberto.

What a cruel thing is love ; the girl is certainly crazy; I cannot think how it is poſſible to love ſo much ;—I too have a tender heart, and love to make fine ſpeeches and ſuch like !—but then I have not ſuch ſtrange weakneſs, which muſt be the reſult of my philoſophy.

SCENE. XXII.

Alberto, Coſtanzo, *and* Enrichetta.

Alb. What noiſe is this ? Who comes here ? oh it is my ſon Coſtanzo, who runs as if he would break his neck to bring us news.

Cos. Father. *Alb.* Son.

Cos. Pray tell me where Enrichetta is ?

Alb. Up ſtairs, bewailing her hard fate.

Cos. Her troubles will ſoon ceaſe, I bring her conſolation.

Alb. My ſweeteſt jewel, Enrichetta, come down and hear ſomething that will pleaſe you.

Enr. Ah ! Coſtanzo, what is it ?

Cas. Buone nuove, belle assai
Voi potete i vaghi rai
Lieta alfine serenar.
a 2. Qual momento quale istante
Di piacer, per me d' affanno
Quale sia l'intenderanno
Quei che sanno cos è amor
Enr. Zia. *Ros.* Nipote son felice.
Enr. Ah! voi sola amata zia
Intendete l' alma mia
Che spiegarsi oh! Dio non può!
L' idol mio dove si trova
Non sapete dov'i sta.

SCENA XXIII.

I sudd. Silvio *indi* Erasmo.

Sil. } Vieni }
Enr. } Vieni } anima mia
Per noi duolo più non v'e'.
Grazie o ciel di tanto dono
Gazie a voi col cor rendiamo:
Per voi soli noi godiamo
Cosi gran felicità.
Alb. Osservate s 'avvicina
Il tutor turbato affatto.
a 4° Ei nel volto del delitto
Porta impresso il cupo orror.
Eras. Come tutta in un momento
È' svanita la mia speme:
Come ognun congiura insieme
A colmarmi di dolor.
a 4o Signor Causidico
Se le inchiniamo,
Se le umiliamo
Con tutto il cor:
Malandrino alfin ci sei
Sei caduta nella retej
Dottor caro alfin ci siete,

Cos. Great and good news. Dry your eyes and be merry.

Cos. Enr. What pleaſure thismoment affords, none can gueſs but thoſe who know what love is.

Enr. My dear aunt. *Ros.* Niece, I am happy at laſt.

Enr. Ah ! you alone my dear aunt, underſtand my feelings, which it is impossible to deſcribe. Cannot you inform me where my lover is?

SCENE XXIII.

Enter Silvio, *and afterwards* Eraſmo.

Sil. Enr. Come, my life, our troubles are over. Gods we thank you for this gift. To you alone we are indebted for our preſent happineſs.

Alb. Obſerve, your guardian approaches you in great wrath.

All. His countenance expreſſes horror and guilt.

Eras. My hopes are vaniſhed in a moment, every thing conſpires to overwhelm me with grief.

All. Don Eraſmo, we humbly ſalute you, and with all our hearts. Villain, you are at laſt caught in your own net ; you cannot eſcape.

Dor. Poverino mi diſpiace
Sil. Uom crudele, uom mendàce,
Scellerato treditor.
a 5. Tocca a voi, ſignor leggete,
Stiamo attenti ad 'aſcoltar.
Alb. Ipſo facto, immantinente
Al recar della preſente
Liberato Silvio ſia
Per ſovrana autorità.
a 5. Queſt 'e ' buona in verità
Eras. Ah! ch'io crepo adeſſo quà
Alb. Ed 'Eraſmo ſul momento
Di Palermo alla prigione
Si preſenti a dar ragione
Di ſei cento iniquità.
a 5. Me la godo in venità.
Via ſpoſini a che indugiate
Preſto, preſto vi ſpoſate:
Sil. Nella man ti dono il core.
Enr. Io tel dono in queſt 'ampleſſo.
Tutti. Senz 'affanni andiamo adeſſo
Tutti in caſa a giubilar.
Cos. Ah! non poſſo far lo ſteſſo
Non mi poſſo tranquillar.
Tutti. Queſto giorno fortunato.
Tra la gioja tra i contenti
È tra mille lieti accenti
Noi dobbiamo terminar.

Dor. Poor ſoul, I pity you!

Sil. Cruel, wicked. impious traitor!

All. Sir, you muſt read it; we ſhall liſten attentively.

Alb. Ipſo facto, immediately after the receipt of this, you are enjoined by ſovereign authority, to ſet Silvio at liberty.

All. This is really admirable!

Eras. I ſhall burſt with rage.

Alb. Eraſmo is to go directly to Palermo, there to be confined, and to give an account of all his evil deeds.

Alb. Ros. Dor. Cos. What pleaſure is this! Come lovers, why do you delay? Make haſte and get married.

Enr. With my hand I give you my heart.

Sil. I give you mine with this embrace.

All. Away wilh care! let us go and make merry within.

Cos. I cannot do the ſame; there is no happineſs for me.

All together. Let us crown this happy day with joy and feſtivity.

TIBSON, Printer, No. 7, Bridge-Road, Lambeth.

BRITISH MUSEUM